

הסכם

שנערך ונחתם בתל אביב ביום 1 בחודש 12 בשנת 2010

31.12.14

97

בין

אקו"ם בע"מ - אגודת קומפוזיטורים, מחברים ומו"לים למוסיקה בישראל
מרחוב תובל 9 רמת גן

(להלן: "אקו"ם")

מצד אחד

לבין

התאחדות המלונות בישראל
מרחוב המרד 29 תל אביב

(להלן: "ההתאחדות")

מצד שני

הואיל ואקו"ם היא בעלת זכויות הביצוע הפומבי של יצירות הכלולות ברפרטואר אקו"ם (להלן: "רפרטואר אקו"ם");

והואיל וההתאחדות המלונות בישראל הנה אגודה עותומנית שבה מאוגדים מלונות בישראל (להלן: "ההתאחדות") והיא פועלת לקידום האינטרסים של המלונות החברים בה וממליצה להם כי יצטרפו להסכם זה וכי יקבלו עליהם את תנאיו;

והואיל והצדדים מעוניינים להסדיר את תנאי הרישיון לביצוע פומבי של יצירות מרפרטואר אקו"ם במלונות, כמפורט בהסכם זה.

לפיכך הוסכם, הוצהר והותנה בין הצדדים כדלקמן:

1. מבוא והגדרות

- א. המבוא להסכם זה ונספחיו מהווים חלק בלתי נפרד ממנו.
 - ב. כותרות הסעיפים ניתנו לשם נוחות הקריאה בלבד ואין להשתמש בהן לצורך פרשנות או הסבר לתנאי הסכם זה.
- "רפרטואר אקו"ם" - (להלן: "הרפרטואר") כל היצירות המוסיקליות והספרותיות אשר זכות הביצוע הפומבי שלהן, כולן או מקצתן, הן, או תהיינה, במשך תקופת הסכם זה ובמשך כל חלק מתקופה זו, בבעלותה של אקו"ם או בידי אגודות אחרות שאקו"ם קשורה איתן או שתהייה קשורה איתן במשך תקופה זו, בהסכמים לייצוג חזדי. רשימת היצירות מפורטת באתר האינטרנט של אקו"ם בכתובת www.acum.org.il. רפרטואר אקו"ם אינו כולל יצירות דרמטיות ויצירות דרמטיות מוסיקליות בשלמותן או בחלקים מהותיים מהן (להלן: "זכויות גדולות").

"ביצוע פומבי" - השמעה או הצגה בציבור של יצירות מרפרטואר אקו"ם במישרין או באמצעות מכשיר. הזכות אינה כוללת את הזכות לבצע או להרשות ביצוע בפומבי של זכויות גדולות.

התאחדות המלונות בישראל
תיק מ"ה 589928209

10116552

"המלוונות" - המלוונות החברים בהתאחדות המלוונות.

"תעריפי אקו"ם - תעריפי אקו"ם לשימושים שונים, כפי שמפורסמים באתר האינטרנט של אקו"ם בכתובת www.acum.org.il.

"אירועים נמנותגים" - אירועים במסגרתם נערך שת"פ של המלון עם חברה עסקית אחרת ומטרתם היא לקדם או לפרסם מותג, מוצר או שירות.

2. צירוף המלוונות להסכם

ההתאחדות מצהירה כי להסכמותיה במסגרת הסכם זה תוקף של המלצה בלבד לגבי המלוונות, וכל מלון שיהיה מעוניין ליהנות מתנאי הסכם זה חייב להצטרף להסכם באופן פרטני ולקבל את כל תנאי ההסכם על ידי חתימה על כתב הצטרפות המצוי בנספח ב' להסכם זה.

3. הרשיון

בכפוף לתנאים המפורטים בהסכם זה ובנספחיו ובכפוף למילוי כל התחייבויות המלון על פי הסכם זה, תעניק אקו"ם למלון שחתם על כתב הצטרפות רשיון שנתי לבצע בפומבי יצירות מרפרטואר אקו"ם בשטח המלון לאורחי המלון בכפוף למגבלות הרשיון כמפורט בסעיף 4 להלן.

הרשיון למלון יהיה בתוקף למשך שנה קלנדרית אחת. כל זמן שההסכם בין אקו"ם להתאחדות המלוונות יהיה בתוקף, ובכפוף למילוי כל תנאי הרשיון, יתחדש הרשיון למלון באופן אוטומטי בתום כל שנה קלנדרית, אלא אם הודיע אחד הצדדים בכתב על סיומו 30 יום לפחות לפני תום השנה הקלנדרית.

אקו"ם מצהירה בזה כי היא רשאית מכל בחינה שהיא ועל פי כל דין להעניק למלוונות את הרשיון כמפורט בהסכם זה, וכי אם יהיה שינוי היא מתחייבת להודיע על כך להתאחדות ולמלוונות לאלתר.

אקו"ם מצהירה בזה כי כל פעילותה ובכללה ההתקשרות בהסכם זה כפופה לתנאי ההיתר הזמני לפעילותה כפי שנקבעו על ידי בית הדין להגבלים עסקיים. תנאים זמניים אלה רציבי כנספח א' ומהווים חלק בלתי נפרד מהסכם זה.

4. מגבלות הרשיון

הרשיון למלון אינו כולל, בין היתר, את השימושים הבאים אשר לגביהם נדרשת הסדרת רשיון נפרדת בכתב ומראש:

א. ביצוע פומבי של יצירות מרפרטואר אקו"ם באירועים המופקים על ידי מפקים חיצוניים ומתקיימים בשטח המלון ואינם מיועדים לאורחי המלון (למשל: אירוע ועד עובדים, כנסים וכד').

ב. ביצוע פומבי של יצירות מרפרטואר אקו"ם באירועים בשטח המלון המופקים על ידי המלון ואינם מיועדים לאורחי המלון.

ג. ביצוע פומבי של יצירות מרפרטואר אקו"ם באירועים משפחתיים המתקיימים באולם שמחונו הנמצא בשטח המלון. תעריף אקו"ם לאירועים מסוג זה הנו 180 ₪ + מע"מ וניתן לשלמו באמצעות אתר אקו"ם בכתובת www.acum.org.il או באמצעות מוקד תשלומים טלפוני 6066225 - 03. על אף האמור בסעיף זה, אם מרבית משתתפי האירוע הינם אורחי המלון ולנים במלון - האירוע כולל ברשיון.

ד. ביצוע פומבי של יצירות מרפרטואר אקו"ם בפאב הנמצא בשטח המלון, אשר לו כניסה חיצונית נפרדת והוא פתוח גם לכלל הציבור.

ה. ביצוע פומבי של יצירות מרפרטואר אקו"ם במסעדה הנמצאת בשטח המלון, אשר לה כניסה חיצונית נפרדת והיא פתוחה גם לכלל הציבור.

התאחדות המלוונות
ת"ק מ"ה 589928209

- ו. ביצוע פומבי של יצירות מרפרטואר אקו"ם בחדרי כושר במלונות שבהם מעל 75 מנויים חיצוניים שאינם אורחי המלון.
- ז. ביצוע פומבי של יצירות מרפרטואר אקו"ם באירועים ממותגים או פסטיבלים המיועדים גם לכלל הציבור, שיתקיימו במלון או בחסותו, מלבד אירועים לאורחי המלון בלבד.
- ח. ביצוע פומבי של יצירות מרפרטואר אקו"ם באירועים בהם מרבית היצירות במופע שייכות ליצר יחיד (לדוגמא: ערבי מחווה ליוצר/מלחין).
- ט. שימוש ביצירות מרפרטואר אקו"ם במרכזיות טלפוניות.
- י. ביצוע פומבי ו/או הצגת יצירות שהן בבחינת "זכויות גדולות" אשר הזכויות בהן אינן בידי אקו"ם.
- יא. הקלטה ו/או הפקת סרט (שילוב יצירה בסט (סינכרוניזציה)) של יצירות מרפרטואר אקו"ם.
- יב. שימוש ביצירות מרפרטואר אקו"ם ברשת האינטרנט.
- יג. שימוש ביצירות מרפרטואר אקו"ם לצרכי פרסומת.
- יד. העתקה של יצירות מרפרטואר אקו"ם.
- טו. רשות שימוש בהקלטות (במאסטר) ו/או בזכויות מבצעים. זכויות אלה אינן מנוהלת על ידי אקו"ם.
- טז. מתן רשות לכתובת עיבוד או התאמה של יצירה כלשהי מרפרטואר אקו"ם.
- יז. כל שימוש אחר שלא הותר בהסכם זה.

5. דמי הרישיון ומועדי התשלומים

בתמורה לשימוש ביצירות מרפרטואר אקו"ם כאמור ברישיון זה, המלונות ישלמו לאקו"ם דמי רישיון כדלקמן:

- א. דמי רישיון שנתיים בהתאם לדרוג המלון כמפורט בנספח ג' להסכם זה. דמי הרישיון יוצמדו ויעודכנו פעם אחת בתחילת כל שנה קלנדרית למדד המחירים לצרכן של חודש דצמבר בשנה הקודמת, המתפרסם בחודש ינואר.
- ב. המלון מתחייב לשלם לאקו"ם את דמי הרישיון כאמור בהסכם זה לא יאוחר מיום 30.6 בכל שנה קלנדרית.
- ג. באחריות המלון לדווח לאקו"ם על כל שינוי שיש בו להשפיע על דמי הרישיון לרבות שינוי ברמת המלון ושינוי במספר החדרים. הדיווח ייעשה מיד עם השינוי ולא יאוחר מיום 31.12 בשנה הקלנדרית בה חל השינוי.
- ד. על כל איחור בתשלום דמי הרישיון מצד המלון, העולה על 30 ימים, תתווסף ריבית פיגורים בשיעור בלייל חח"ד בעד כל תקופת הפיגור על התשלום של אותו המלון בלבד.
- ה. איחור בתשלום מצד המלון, העולה על 60 ימים, יחשב הפרה יסודית ועיקרית של ההסכם מצד אותו המלון בלבד.
- ו. יודגש למען הסר ספק, כי ההתאחדות אינה צד להליך הגבייה המתבצע על ידי אקו"ם בלבד, וכל אחריותה בהתאם להסכם זה היא כמפורט לעיל. בכפוף להוראות ההסכם, לאקו"ם לא תהיה כל טענה ו/או דרישה כנגד ההתאחדות בקשר לתמורה.
- ז. ביחס לשימושים ביצירות מרפרטואר אקו"ם על ידי המלון אשר לא כלולים בהסכם זה, אקו"ם תעניק הנחה על חלק מתעריפיה כמפורט בסעיף 3 לנספח ג'.

התאחדות המלונות ישראל
תיק מ"ר 589928209
2011

- ח. למרות האמור בסעיף 5 זה דמי הרשיון לשנת 2010 ישולמו על ידי כל מלון במועד הצטרפותו של המלון להסכם זה וחתימתו על כתב הצטרפות, ולא יאוחר מ- 45 יום מיום החתימה.
- ט. לאחר שמלון, שהצטרף להסכם, יפנה לאקו"ם ויצהיר כי נסגר לתקופה מסוימת במהלך השנה או לכל השנה, אקו"ם מתחייבת בזאת כי תשיב לאותו מלון את החלק היחסי מדמי הרשיון ששילם לאקו"ם בגין התקופה היחסית מאותה שנה קלנדרית, או בגין כל השנה הקלנדרית, בהתאם להצהרתו, שתאושר על ידי רו"ח, לפיה אותו מלון נסגר.

6. תקופת הווסכס

- א. תקופת הסכם זה הינה מיום 1.1.2010 ועד ליום 31.12.2014 (להלן: "התקופה הראשונה"). עם זאת יובהר כי הרשיון שיוענק לכל אחד מן המלונות שיצטרפו בחתימתם להסכם זה יהיה רשיון לשנה קלנדרית אחת המותנה בתשלום שנתי, כמפורט בהסכם זה לעיל ולהלן.
- ב. לאחר התקופה הראשונה יוארך תוקף הסכם זה אוטומטית לתקופות נוספות, בנות שנה אחת בכל פעם, אלא אם יודיע מי מהצדדים למשנהו, 90 ימים לפני תום כל תקופה, כי אין בכוונתו להאריך את תוקף ההסכם.
- ג. עם סיום הסכם זה או עם ביטולו מתחייב כל מלון לחדול מכל שימוש שאינו כדון ביצירות מרפרטואר אקו"ם לרבות השמעה פומבית, בין אם בעצמו ובין אם באמצעות אחרים.
- ד. מוסכם, כי אם יינתן פסק דין סופי ו/או יבוצע שינוי חקיקתי, ששולל או מגביל באופן מפורש את זכויות אקו"ם לגבות תמלוגים בגין השמעה פומבית של מוסיקה - ינהלו הצדדים משא ומתן להגיע להסכמות ביניהם. תקופת המו"מ לא תעלה על 30 ימים. אם לא יגיעו הצדדים להסכמות בתום תקופה זו - מסכימים הצדדים כי הסכסוך יובא להכרעת בורר יחיד שיבחר בהסכמה על ידי הצדדים ואשר יכריע בסכסוך בתוך 3 חודשים. אם לא יעלה בידי הצדדים להסכים על זהות הבורר יפנו הצדדים בהסכמה בבקשה למינויו נשיא בית המשפט המחוזי או לנשיא המשכן לבוררות ולפתרון סכסוכים.
- עד לפתרון המחלוקת, יהא גובה דמי הרשיון שישלם כל מלון כקבוע בסעיף 5.1 לתנאי החיתר הזמני לפעילותה של אקו"ם, מבלי שהדבר ייחשב להפרה של זכויות יוצרים.

7. כללי

- א. ההתאחדות מתחייבת, מיד לאחר החתימה על הסכם זה, להודיע למלונות בדבר קיומו של הסכם זה, על עיקריו ועל דרכי ההצטרפות אליו, זאת על ידי הוצאת חוזר לחשבי המלונות, בצירוף ההסכם ונספחיו. ההתאחדות תודיע לאקו"ם בכתב כי העבירה הסכם זה למלונות. למען הסר ספק, ההתאחדות תפעל במגבלות הפטור שקיבלה מאת הממונה על ההגבלים העסקיים ובמגבלות תפקידה כמנגנון יציג שאינו כופה נהלים והתחייבויות על חבריו.
- ב. יחד עם משלוח ההודעה, כאמור לעיל, תמליץ ההתאחדות למלונות חברי ההתאחדות להצטרף להסכם ותבהיר להם את החשיבות בהסדרת רשיון לשימוש בזכויות יוצרים.
- ג. הרשיון ניתן למלונות בלבד ואינו ניתן להעברה לצדדים שלישיים.
- ד. המלון וההתאחדות מתחייבים לשמור על זכותם המוסרית של היוצרים ביצירות ובכלל זה מתחייבים כי לא יטילו פגם בכל יצירה מרפרטואר אקו"ם ולא תעשה בה סילוף או שינוי צורה אחר וכן לא תעשה ביחס ליצירות כאמור כל פעולה פוגענית - והכל אם יש באילו מהם כדי לפגוע בשמו או בכבודו של יוצר היצירה.
- ה. בתי המלון מתחייבים לחתום על הצהרת השימושים המופיעה בטופס ההצטרפות להסכם ולפרסמה את השימושים שעושה בית המלון במוסיקה בשנת הרשיון.

תיק מ"ה 5899/09
 תיק מ"ה 5899/09
 תיק מ"ה 5899/09

- 1. כתובות הצדדים לצורך הסכם זה הן כפי שמופיע בכותרות ובנספח להסכם. כל הודעה שישלח צד למשנהו בדואר רשום תחשב הודעה לצורך הסכם זה.
- 2. כל שינוי בהסכם זה ייעשה בכתב ויכנס לתוקף עם חתימת שני הצדדים עליו.

ולראיה מאן הצדדים על החתום התאחדות המלונות בישראל
 תיק פ"מ 9209
 כ"א י"א / כ"ב
 התאחדות המלונות בישראל



אקו"ם בע"מ
 ACUM LTD

[Handwritten signature]
 אקו"ם

נספח ג'

תעריף אקו"ם למלונות

תעריף לביצוע פומבי של יצירות מרפרטואר אקו"ם בשטח המלון לאורחי המלון על פי תנאי ההסכם:

רמת המלון לפי כוכבים לשעבר (בהתאם להוראות משרד התיירות)	מספר חדרים	הסכום בשקלים לשנה ללא מע"מ
כל המלונות	עד 50	440
3 או פחות	עד 75	880
3 או פחות	עד 150	1,760
3 או פחות	מעל 150	2,200
4	עד 200	8,448
4	מעל 200	11,880
5	עד 200	15,154
5	מעל 200	18,607

1. תעריף לביצוע פומבי של יצירות מרפרטואר אקו"ם באירועים משפחתיים המתקיימים באולם שמחה הנמצא בשטח המלון הינו 180 ₪ + מע"מ. ניתן לשלמו באמצעות אתר אקו"ם בכתובת www.acum.org.il או באמצעות מוקד תשלומים טלפוני 03-6066225. על אף האמור בסעיף זה, אם מרבית משתתפי האירוע הינם אורחי המלון ולנים במלון – האירוע יכוסה ברישיון השנתי.
2. ביצוע פומבי של יצירות מרפרטואר אקו"ם באירועים המופקים על ידי מפיקים חיצוניים ומתקיימים בשטח המלון ואינם מיועדים לאורחי המלון (למשל: אירוע ועד עובדים, כנסים וכד') יתומחרו בהתאם לתעריפי אקו"ם.
3. כאמור בסעיף 5 ו לעיל, להלן שיעור ההנחות לגבי שימושים אשר אינם כלולים ברישיון למלונות:
 - 3.1 ביצוע פומבי של יצירות מרפרטואר אקו"ם בפאב הנמצא בשטח המלון, אשר לו כניסה חיצונית נפרדת והוא פתוח גם לכלל הציבור – הנחה בשיעור של 10% על תעריף אקו"ם לפאבים.
 - 3.2 ביצוע פומבי של יצירות מרפרטואר אקו"ם במסעדה הנמצאת בשטח המלון אשר לה כניסה חיצונית נפרדת ומיועדת גם לכלל הציבור – הנחה בשיעור של 15% מתעריף אקו"ם למסעדות.
 - 3.3 ביצוע פומבי של יצירות מרפרטואר אקו"ם בחדרי כושר שלהם מעל 75 מנויים חיצוניים – הנחה בשיעור של 10% מתעריף אקו"ם לחדרי כושר.

התאחדות המלונות בישראל
 ח"ה מ"ה 589978200
 11/11/15



אקו"ם

שומרים על זכויות היוצרים

ACUM

רח' תובל 9, ח"ד 704 | רמת גן 52117, ISRAEL | 52117
9 TUVAL ST. P.O.B. 1704, RAMAT GAN 52117, ISRAEL | 52117
T 972 3 6113400 F 972 3 6122629 E INFO@ACUM.ORG.IL W WWW.ACUM.ORG.IL

לשכה משפטית

11 בנובמבר 2010

לשכה משפטית

לכבוד
רומי גורודיסקי, סמנכ"ל
יוסי קליגר, יועץ כללי
התאחדות המלונות
רח' המרד 29
תל-אביב

שלום רב,

הנדון: הסכם אקו"ם - התאחדות המלונות

בהתאם להסכמות שהושגו בין הצדדים - על אף האמור בהסכם שנחתם בין הצדדים ביום 11.11.10, הרישיון שיינתן למלונות עד 50 חדרים יכלול רישיון לשימוש ביצירות מוגנות במרכזיות טלפוניות ובלבד שהשימוש ייעשה במוסיקה אקראית ללא יצירת כל זיקה בין יצירה/יצירות לבין בית המלון.

בכבוד רב ובברכה,

גלית רושן, נציג
לשכה משפטית
אקו"ם

[Handwritten signatures and notes]

נספח ב'טופס הצטרפות להסכם

*מלון המצטרף להסכם מתבקש לחתום על טופס הצטרפות זה

שם המלון: _____ כתובת המלון: _____
 רמת המלון בהתאם לנספח א': _____
 שם איש הקשר ותפקידו: _____
 פרטי התקשורת: _____
 טלפון: _____ טלפון נייד: _____
 פקס: _____ כתובת דוא"ל: _____
 מען למשלוח מכתבים: _____
 תאריך ההצטרפות: _____ שנת הרישיון: _____

הרישיון למלון יהיה בתוקף למשך שנה קלנדרית אחת. כל זמן שההסכם בין אקו"ם להתאחדות המלוונות יהיה בתוקף, ובכפוף למילוי כל תנאי הרישיון, יתחדש הרישיון למלון באופן אוטומטי בתום כל שנה קלנדרית, אלא אם הודיע אחד הצדדים בכתב על סיומו 30 יום לפחות לפני תום השנה הקלנדרית.

הצהרה על שימושים במוסיקה

המלון מצהיר כי בשנת הרישיון המוסדרת בהסכם זה הוא מתעתד להשתמש ביצירות מרפרטואר אקו"ם בהתאם לפירוט הבא (נא לסמן הפעילות הרלוונטית ולפרט בהתאם):

* לתשומת לב המלון כי חלק מהשימושים המפורטים להלן אינם כלולים בהסכם רישיון זה ודרושים הסדרת רישיון נפרדת, כמפורט בהסכם עם ההתאחדות ובתעריפי אקו"ם.

- פאב – מספר המקומות _____ האם לפאב כניסה חיצונית/פתוח לקהל הרחב _____ ;
- מסעדה – מספר מקומות _____ האם למסעדה כניסה חיצונית/האם פתוחה לקהל הרחב _____ ;
- חדר כושר – גודל חדר הכושר במ"ר _____ מספר המנויים שאינם אורחי המלון _____ .

המלון מצהיר כי קרא את ההסכם בין אקו"ם להתאחדות המלוונות ובחתימתו מטה הוא מקבל את כל תנאי ההסכם והוא מתחייב לפעול על פיהם ולהסדיר את השלום דמי הרישיון בהתאם לתעריפי אקו"ם המצ"ב.

המלון
 מ"ר
 5899-8200

חתימה+חותמת

שם מורשה החתימה

רואחודת המלוונות
 ת"ד 5899-8200
 5899-8200

